

## **CONDIZIONI GENERALI SERVIZIO RITIRO E FORNITURA CARBONE ATTIVO**

### **ARTICOLO 1 - Oggetto**

Le presenti condizioni generali ("CG") di Chemviron Italia S.r.l. ("CHEMVIRON") costituiscono parte integrante di ogni accordo comunque denominato e raggiunto con CHEMVIRON (il "Contratto") per l'esecuzione del servizio di ritiro e avvio a recupero dei rifiuti costituiti da carbone attivo granulare esausto per il settore industriale ed alimentare (il "Servizio Ritiro") e della fornitura di carbone attivo granulare, nuovo o rigenerato, per il settore industriale ed alimentare (la "Fornitura"). Le CG disciplinano il Servizio Ritiro e la Fornitura senza necessità di esplicito richiamo per tutti gli aspetti non diversamente regolati dalle parti per iscritto. Il cliente (il "Cliente") potrà commissionare a CHEMVIRON il solo Servizio Ritiro, la sola Fornitura o entrambi.

### **ARTICOLO 2 - Efficacia delle CG**

Qualora il Cliente disponga di proprie condizioni generali applicabili all'oggetto delle CG che contengono disposizioni in contrasto con quanto contenuto nelle CG, lo stesso dichiara di rinunciare a tali condizioni, avendo in ogni caso le CG la prevalenza su ogni altro documento di provenienza del Cliente.

### **ARTICOLO 3 - Offerte e ordini**

**3.1.** Nel caso in cui il Servizio Ritiro e/o la Fornitura vengano prestati a seguito dell'emissione di un ordine da parte del Cliente ("Ordine" o gli "Ordini"), l'Ordine trasmesso a CHEMVIRON costituisce proposta contrattuale irrevocabile del Cliente e diviene vincolante per CHEMVIRON solo se accettato per iscritto da quest'ultima. Resta inteso che l'esecuzione del Servizio Ritiro e/o della Fornitura come indicato nell'Ordine da parte di CHEMVIRON senza ulteriori comunicazioni al Cliente equivale a conferma ed accettazione degli stessi, fatto comunque salvo quanto previsto al successivo art. 4.5.

Qualora il Cliente richieda la cancellazione del Servizio Ritiro o della Fornitura oggetto di un Ordine o di un'offerta di CHEMVIRON dallo stesso già accettata, anche qualora ciò avvenga nel caso di sottoscrizione congiunta del Contratto, CHEMVIRON sarà libera di accettare o meno tale cancellazione e, in caso positivo, la comunicazione dell'accettazione della cancellazione sarà fatta per iscritto. In questo caso il Cliente, su richiesta di CHEMVIRON, sarà tenuto a corrispondere a titolo di penale una somma pari al 5% (cinque per cento) del corrispettivo pattuito per il Servizio Ritiro e/o per la Fornitura oggetto di cancellazione, restando in ogni caso salvo il diritto di CHEMVIRON al risarcimento degli eventuali danni ulteriori. Nel caso in cui, invece, tale cancellazione non fosse accettata da CHEMVIRON, il Cliente sarà tenuto al pagamento dell'intero corrispettivo convenuto, fatto comunque salvo il diritto di CHEMVIRON al risarcimento degli eventuali danni subiti.

**3.2.** Le informazioni riguardanti il Servizio Ritiro e la Fornitura riportate su listini, cataloghi o altri documenti non vincolano CHEMVIRON, la quale si riserva di apportare eventuali modifiche agli stessi senza che ciò possa determinare l'insorgere di alcuna responsabilità in capo alla stessa.

### **ARTICOLO 4 - Descrizione ed esecuzione del Servizio Ritiro e della Fornitura.**

#### **4.1. Descrizione Servizio Ritiro**

Il Servizio Ritiro può essere eseguito con le seguenti modalità alternative a scelta del Cliente:

- i) ritiro, trasporto e trattamento: esecuzione delle operazioni di estrazione del carbone attivo esausto dai filtri, trasporto allo stabilimento CHEMVIRON e trattamento mediante attività di recupero;
- ii) trasporto e trattamento: conferimento a cura del Cliente del carbone attivo esausto già estratto dai filtri al trasportatore incaricato da CHEMVIRON e trasporto allo stabilimento CHEMVIRON per il trattamento mediante attività di recupero;
- iii) solo trattamento: conferimento a cura del Cliente direttamente presso lo stabilimento CHEMVIRON del carbone attivo esausto e trattamento mediante attività di recupero.

#### **4.2. Descrizione Fornitura**

La Fornitura può essere eseguita con le seguenti modalità alternative a scelta del Cliente:

- i) trasporto e immissione in filtri: trasporto del carbone attivo ed esecuzione delle operazioni di immissione nei filtri;
- ii) solo trasporto: trasporto e consegna del carbone attivo nel luogo indicato dal Cliente; le operazioni di immissione nei filtri restano a cura del Cliente;
- iii) solo consegna: consegna presso lo stabilimento CHEMVIRON del carbone attivo; il trasporto e le operazioni di immissione nei filtri restano a cura del Cliente.

**4.3.** Il Servizio Ritiro e la Fornitura potranno essere ordinati dal Cliente separatamente o congiuntamente. In quest'ultimo caso, ove il Cliente intenda acquistare gli stessi lotti di carbone attivo consegnati a CHEMVIRON in esecuzione del Servizio Ritiro, dovrà indicarlo espressamente nell'Ordine o nel Contratto relativi alla Fornitura.

**4.4.** Sia il Servizio Ritiro che la Fornitura devono essere commissionati dal Cliente con sufficiente preavviso, indicando, nei documenti allo scopo forniti da CHEMVIRON o in mancanza nell'Ordine, i dettagli della singola commessa.

#### **4.5. Esecuzione Servizio Ritiro**

L'esecuzione del Servizio Ritiro è sempre condizionata alla preventiva accettazione, da parte di CHEMVIRON, di tutti i moduli prestampati da quest'ultima forniti al Cliente con l'offerta, la conferma d'Ordine o il Contratto e che il Cliente si impegna a compilare in ogni parte e restituire tempestivamente a CHEMVIRON.

CHEMVIRON, a seguito della restituzione dei suddetti moduli e sulla scorta di quanto in essi riportato dal Cliente, che si assume ogni responsabilità in merito alla veridicità di quanto ivi dichiarato, si riserva il diritto di modificare le condizioni di esecuzione del Servizio Ritiro o rifiutare l'esecuzione stessa senza che ciò possa determinare l'insorgere di alcuna responsabilità in capo ad essa. Nel caso di conferimento da parte del Cliente a CHEMVIRON del carbone attivo esausto oggetto del Servizio Ritiro, il conferimento avverrà su base DDP (Incoterms 2010 o successiva edizione) presso il magazzino di CHEMVIRON sito in San Pietro di Legnago (VR), via Malon 2.

CHEMVIRON si riserva in ogni caso il diritto di non accettare il carbone oggetto del Servizio Ritiro che non sia accompagnato da una copia dei predetti moduli

(se la tipologia del carbone oggetto del Servizio Ritiro lo richiede), sottoscritti dalla Direzione Tecnica di CHEMVIRON per accettazione, così come quello che, a seguito dei controlli, non sia conforme a quanto dichiarato dal Cliente nei citati moduli o comunque alla documentazione richiesta dalla normativa applicabile, senza che ciò possa determinare l'insorgere di alcuna responsabilità in capo ad essa e a meno che le parti non trovino un accordo in merito alle nuove condizioni di espletamento del Servizio Ritiro.

Qualora il Servizio Ritiro non possa essere eseguito da CHEMVIRON a causa della non conformità del carbone rispetto a quanto dichiarato dal Cliente negli appositi moduli, il carbone esausto sarà restituito al Cliente a spese dello stesso, restando in ogni caso salvo il diritto di CHEMVIRON al risarcimento degli eventuali danni ulteriori.

#### **4.6. Esecuzione Fornitura**

Nel caso di sola consegna da parte di CHEMVIRON al Cliente del carbone attivo oggetto della Fornitura presso lo stabilimento CHEMVIRON, tale consegna avverrà su base FCA (Incoterms 2000 o successiva edizione) presso il magazzino di CHEMVIRON sito in San Pietro di Legnago (VR), via Malon 2.

La data di consegna del carbone attivo, qualora indicata nel Contratto o in altri documenti inerenti al Servizio Ritiro, deve essere considerata per CHEMVIRON come indicativa e non vincolante.

Nel caso in cui il Cliente non provveda al ritiro del carbone attivo oggetto della Fornitura presso lo stabilimento CHEMVIRON nel termine convenuto o altrimenti comunicato da CHEMVIRON oppure non consenta a CHEMVIRON la consegna dello stesso nel luogo e nel termine concordato o altrimenti comunicato da CHEMVIRON, quest'ultima potrà comunicare al Cliente un nuovo termine entro procedere, a seconda del caso, al ritiro o alla consegna.

Fatto salvo quanto previsto all'art. 9, da tale momento il carbone attivo oggetto della Fornitura e già fatturato sarà tenuto in deposito gratuitamente fino allo scadere del nuovo termine di cui sopra, trascorso il quale il Cliente sarà tenuto a corrispondere, per ogni settimana di ulteriore giacenza del carbone, l'importo di 10 Euro/ton per i primi tre mesi e l'importo di 25 Euro/ton per i tre successivi ai primi tre mesi. Trascorso anche tale periodo di sei mesi senza che il Cliente abbia proceduto al ritiro del carbone oggetto della Fornitura, le Parti concordano sin d'ora che il Contratto si intenderà risolto e CHEMVIRON potrà disporre liberamente del carbone attivo senza che il Cliente possa pretendere alcunché. Il carbone attivo oggetto della Fornitura, una volta trascorso il primo periodo di sei mesi di cui sopra, sarà tenuto in deposito presso lo stabilimento CHEMVIRON a rischio del Cliente, il quale rimane unico responsabile per l'eventuale perdita, danneggiamento, furto, distruzione o altri simili eventi che possono interessare il carbone stesso, rinunciando a qualsiasi azione nei confronti di CHEMVIRON.

### **ARTICOLO 5 - Reclami. Limitazione di responsabilità**

**5.1.** Il Cliente si impegna, al termine dell'esecuzione del Servizio Ritiro e/o della Fornitura comportanti l'esecuzione da parte di CHEMVIRON delle operazioni di estrazione e di immissione nei filtri del carbone attivo, a compilare, sottoscrivere e restituire a CHEMVIRON il cosiddetto "Rapporto chiusura servizio" fornito da CHEMVIRON. Eventuali reclami da parte del Cliente successivi alla consegna del predetto documento e riguardanti, sotto ogni profilo, l'esecuzione del Servizio Ritiro e della Fornitura devono essere segnalati per iscritto a CHEMVIRON comunque entro 8 (otto) giorni dal termine dell'esecuzione del Servizio Ritiro o dell'effettuazione della Fornitura, indicando i problemi evidenziati. La mancata contestazione nel termine anzidetto equivale ad accettazione piena del Servizio Ritiro e della Fornitura, senza possibilità per il Cliente di avanzare alcuna pretesa risarcitoria o altre richieste in merito.

Lo stesso termine di 8 (otto) giorni dall'esecuzione del Servizio Ritiro o della Fornitura si applica anche agli eventuali reclami relativi al Servizio Ritiro o alla Fornitura non comportanti l'utilizzo del modulo "Rapporto chiusura servizio".

In ogni caso, resta inteso che CHEMVIRON non sarà tenuta a rispondere per richieste risarcitorie di qualunque natura che il Cliente dovesse ricevere da soggetti terzi a causa dell'esecuzione o della mancata esecuzione del Servizio Ritiro e/o della Fornitura.

**5.2.** In caso di reclamo relativo alla Fornitura, il carbone attivo interessato dovrà essere tenuto dal Cliente fisicamente separato da altre partite. Una volta stabilita la fondatezza del reclamo, le Parti concorderanno, se necessario, un indennizzo appropriato il cui ammontare non potrà comunque eccedere i costi di sostituzione del carbone attivo oggetto di contestazione. CHEMVIRON non potrà in ogni caso essere ritenuta responsabile per danni indiretti o mancato profitto. Nel caso di sostituzione del carbone il Cliente è tenuto, su richiesta di CHEMVIRON, a cedere a titolo gratuito a quest'ultima quello oggetto di sostituzione.

**5.3.** La garanzia inerente alla Fornitura non opererà qualora il Cliente non sia in grado di provare di aver conservato o trattato correttamente il carbone attivo oggetto di contestazione, di non averlo alterato o modificato.

**5.4.** Il Cliente prende atto che, nel caso in cui richieda la Fornitura dello stesso lotto di carbone attivo oggetto del Servizio Ritiro, per motivi inerenti al processo produttivo di rigenerazione il carbone attivo una volta rigenerato potrà subire una variazione di peso, a seconda della tipologia di carbone, rispetto al quantitativo consegnato dal Cliente, restando esclusi rimborsi, indennizzi o altri risarcimenti a qualsiasi titolo pretesi a tale riguardo.

**5.5.** CHEMVIRON conserverà sempre il diritto di ritirare dal mercato, a proprie spese, i carboni attivi difettosi già consegnati al Cliente qualora sia obbligata ad adottare tale misura dall'Autorità o lo ritenga comunque opportuno, in ciò potendo contare sulla effettiva e pronta collaborazione del Cliente.

### **ARTICOLO 6 - Ambiente e sicurezza**

**6.1.** Nel caso in cui il Servizio Ritiro e/o la Fornitura prevedano l'esecuzione di attività presso luoghi in disponibilità del Cliente, il Cliente garantisce a CHEMVIRON che tali luoghi siano in regola con le disposizioni normative applicabili (tra cui quelle in materia di ambiente, igiene e sicurezza del lavoro), impegnandosi a tenere CHEMVIRON indenne e manlevata al riguardo, anche in relazione ai danni causati a terzi.

**6.2.** Il Cliente si impegna, in particolare, a cooperare con CHEMVIRON nell'attuazione delle misure di prevenzione e protezione dei rischi sul luogo di lavoro, nonché in relazione agli adempimenti richiesti dalla normativa applicabile, e nel coordinamento degli interventi finalizzati alla protezione e prevenzione dei rischi dovuti ad interferenze tra lavori anche di altre imprese eventualmente coinvolte nell'esecuzione dei medesimi, così come previsto

dall'art. 26 del D.Lgs. 81/2008.

In particolare, il Cliente si impegna:

a) a consegnare a CHEMVIRON tempestivamente, e in ogni caso prima dell'inizio dell'esecuzione del Servizio Ritiro e della Fornitura, la documentazione richiesta da quest'ultima;

b) a tenere costantemente aggiornata la documentazione di cui sopra, comunicando tempestivamente a CHEMVIRON ogni variazione che dovesse intervenire in merito.

**6.3.** Qualsiasi ritardo nell'esecuzione del Servizio Ritiro e della Fornitura rispetto a quanto concordato che sia in qualche modo connesso con l'inadempimento da parte del Cliente degli obblighi di cui al presente articolo non comporterà alcuna responsabilità di CHEMVIRON per il mancato rispetto dei termini convenuti.

#### ARTICOLO 7 - Corrispettivi, fatturazione e pagamenti

**7.1.** Quali corrispettivi dovuti per l'esecuzione del Servizio Ritiro e/o della Fornitura il Cliente è tenuto a pagare i prezzi convenuti con CHEMVIRON.

**7.2.** Il Servizio Ritiro e la Fornitura saranno fatturati nei termini previsti dalla vigente legislazione. Qualora il Servizio Ritiro e la Fornitura vengano fatturati "a peso", il peso per la fatturazione viene determinato pesando il carbone attivo oggetto del Servizio Ritiro e della Fornitura nello stabilimento CHEMVIRON. Nel caso in cui il Cliente richieda l'esecuzione sia del Servizio Ritiro che della Fornitura la relativa fatturazione sarà comunque separata.

**7.3.** Il pagamento dei corrispettivi di cui al punto 7.1 dovrà avvenire, ove non diversamente specificato, entro 30 giorni da fine mese data fattura ed indipendentemente dal pagamento delle eventuali somme di cui il Cliente dovesse risultare creditore nei confronti di CHEMVIRON. Qualora un pagamento non venga effettuato nel termine indicato, il Cliente sarà tenuto, dal giorno successivo alla scadenza del suddetto termine, a corrispondere gli interessi sull'importo dovuto ai sensi del D.Lgs. 231/2002.

**7.4.** Nel caso in cui venga concordato che il pagamento della Fornitura sia in tutto o in parte dilazionato, il carbone attivo consegnato al Cliente rimarrà di proprietà di CHEMVIRON sino al momento dell'avvenuto pagamento integrale del prezzo.

#### ARTICOLO 8 - Subappalto e subfornitura

**8.1.** Il Cliente autorizza sin da ora CHEMVIRON, ai sensi dell'art. 1656 del Codice Civile, a subappaltare, in tutto o in parte, l'esecuzione del Servizio Ritiro e/o della Fornitura secondo le esigenze e le necessità di quest'ultima. Resta inteso che CHEMVIRON non potrà in alcun modo essere ritenuta responsabile per i danni causati al Cliente od a terzi dagli eventuali subappaltatori, rinunciando quest'ultimo ad ogni diritto di rivalsa nei confronti di CHEMVIRON.

**8.2.** In caso di subappalto, anche parziale, del Servizio Ritiro e/o della Fornitura che preveda l'esecuzione di attività da parte dei subappaltatori e/o dei subfornitori presso luoghi in disponibilità del Cliente, il Cliente si impegna a prestare a questi ultimi la massima collaborazione, soprattutto in relazione ai profili inerenti agli adempimenti in tema di ambiente, igiene e sicurezza sul lavoro di cui all'art. 6 che precede, necessari anche ai sensi dell'art. 26 del D.Lgs. 81/2008.

#### ARTICOLO 9 - Risoluzione e sospensione del Servizio Ritiro e della Fornitura

**9.1.** Il Contratto si intenderà automaticamente risolto ai sensi e per gli effetti dell'art. 1456 del Codice Civile in caso di inosservanza, da parte del Cliente, anche solo di una delle seguenti disposizioni:

- art. 2 (Efficacia delle CG);
- art. 4.5 (Compilazione moduli);
- art. 4.8 (Termini consegna e ritiro);
- art. 5.1 e 5.2 (Reclami);
- art. 6.2 (Adempimenti normativa sicurezza);
- art. 7.3 (Pagamenti);
- art. 8 (Subappalto e subfornitura).

**9.2.** Il Contratto si intenderà automaticamente risolto anche qualora lo stato delle condizioni economiche del Cliente sia tale da farne presumere l'insolubilità (ad es. presenza di protesti).

**9.3.** Nei casi previsti dai precedenti punti 9.1 e 9.2 la risoluzione si verificherà di diritto quando CHEMVIRON dichiarerà al Cliente che intende avvalersi della clausola risolutiva.

**9.4.** Nel caso in cui il Cliente sia in ritardo con il pagamento del Servizio Ritiro e/o della Fornitura, CHEMVIRON, qualora non si avvalga del diritto di cui al precedente punto 9.1, potrà sospendere l'esecuzione del Servizio Ritiro e della Fornitura, anche con riferimento ad Ordini già espressamente accettati, fino a quando i pagamenti arretrati non saranno interamente saldati, il tutto senza che CHEMVIRON possa essere in alcun modo ritenuta responsabile per i danni, diretti o indiretti, subiti dal Cliente in conseguenza dell'esercizio di tale diritto.

#### ARTICOLO 10 – ETICA E CONFORMITÀ

I valori della Dichiarazione aziendale di Kuraray, del Manuale di conformità e del Codice di condotta di Calgon Carbon sono essenziali per Chemviron per creare un valore sostenibile. Il Cliente si impegna a rispettare la Dichiarazione, il Manuale e il Codice di condotta indicati sul sito Web di Chemviron ([www.chemviron.eu](http://www.chemviron.eu)) o che verranno inviati quando richiesti.

#### ARTICOLO 11 – Forza maggiore

Il periodo di tempo per l'esecuzione del contratto tra le parti, inclusa la spedizione o la consegna, dovrà essere esteso ragionevolmente nel caso di circostanze al di fuori del ragionevole controllo di entrambe le parti, come azioni del governo o di altre autorità pubbliche, guerra, terrorismo, sommosse, scioperi, serratà, inondazioni, incendi, epidemia e pandemia, guasto delle macchine, fornitura inadeguata di materie prime o energia, indisponibilità del trasporto e circostanze simili. Qualora la prestazione venga ritardata di oltre 90 giorni per tale causa, ciascuna delle parti potrà recedere dal contratto previo preavviso di sette giorni senza alcun obbligo o responsabilità di sorta.

#### ARTICOLO 12 - Disposizioni finali

**12.1.** CHEMVIRON ed il Cliente si danno reciprocamente atto che, ai soli fini dell'esecuzione del Servizio Ritiro e della Fornitura, si impegnano a trattare i dati personali di cui verranno a conoscenza in occasione del Contratto nel

rispetto della disciplina di cui al Regolamento UE 2016/679 e al D.Lgs. 196/2003, così come modificato dal D.Lgs. 101/2018, potendoli anche comunicare a terzi sempre e solo a tali fini.

**12.2.** La legge applicabile al Servizio Ritiro e alla Fornitura è quella italiana. Per tutto quanto non espressamente contemplato CHEMVIRON ed il Cliente concordano di fare riferimento alle norme vigenti applicabili al Servizio Ritiro e alla Fornitura.

**12.3.** Per qualsiasi controversia che dovesse insorgere in relazione al Servizio Ritiro e alla Fornitura, ove non risolte in via amichevole tra le parti, sarà esclusivamente competente il Foro di Milano.

\* \* \*

Rho, \_\_\_\_\_

(Il Cliente)  
(Timbro e firma)

Ai sensi e per gli effetti degli artt. 1341 e 1342 del Codice Civile sono specificamente approvate per iscritto le seguenti clausole:

- art. 2 (Efficacia delle CG);
- art. 3.1 e 3.2 (Offerte e ordini);
- art. 4.5 e 4.6 (Esecuzione del Servizio Ritiro e Fornitura);
- art. 5.1, 5.2 e 5.3 (Reclami e limitazione di responsabilità);
- art. 6.3 (Ritardo esecuzione Servizio Ritiro e Fornitura);
- art. 7.3 e 7.4 (Pagamenti e riserva di proprietà);
- art. 8.1 (Subappalto);
- art. 9.4 (Sospensione del Servizio Ritiro e della Fornitura);
- art. 12.3 (Foro esclusivo).

(Il Cliente)  
(Timbro e firma)



CHEMVIRON offre un pacchetto completo di servizi di riattivazione, comprensivi di movimentazione del carbone esausto presso il sito del cliente, trasporto e recupero del carbone rifiuto. Tutte le attività, anche presso gli impianti dei clienti, sono svolte nel rispetto delle più severe procedure di sicurezza e ambiente.

Con il termine riattivazione si intende il processo termico che provoca la distruzione degli inquinanti adsorbiti dai pori del carbone attivo in modo da renderlo di nuovo utilizzabile. Alternativa virtuosa allo smaltimento del carbone attivo esaurito, la riattivazione rappresenta la scelta migliore dal punto di vista ecologico ed economico e permette, inoltre, la riduzione dell'impiego di materie prime altrimenti utilizzate per la produzione di nuovi carboni attivi.